

Appendix B-4a

Income Worksheet in Spanish

National Food Study Pilot

Agency: Economic Research Service

Contractor: Westat, Inc.

Estudio Piloto Nacional de la Alimentación

Hoja de Ingresos

Se les pide a todos los miembros del hogar de 16 años o mayores, que completen una hoja de ingresos en forma electrónica.

La siguiente lista muestra las fuentes de ingresos que se le preguntarán a los miembros del hogar.

Fuente de ingresos	Miembro del hogar
Ganancias por trabajar	
Compensación por Desempleo	
Compensación a los Trabajadores	
Asistencia Temporal para Familias Necesitadas	
Asistencia Pública (sin incluir TANF)	
Manutención de niños	
Pensión alimenticia	
Discapacidad o SSI (Seguridad de Ingreso Suplementario)	
Seguro social	
Ingresos de jubilación y pensiones	
Ingresos de inversiones	
Otra fuente de ingresos	

La hoja de ingresos lo ayudará en la preparación para la entrevista final una vez que la semana del estudio finalice. Le preguntaremos sobre su ingreso para ayudarnos a comprender cuanto dinero tiene disponible para gastar en comida. Completar esta lista durante el estudio permitirá que su entrevista final sea mas rápida. Desearíamos que reporte todas sus fuentes de ingresos incluyendo las ganancias de trabajo, compensación por desempleo, asistencia pública

(welfare), manutención de niños (child support), pensión alimenticia (alimony), jubilación, discapacidad (SSI) , inversiones y cualquier otra fuente de ingresos. Solamente debe reportar los ingresos que recibió el mes pasado.

¿Que tipo de ingresos recibió el mes pasado?

Ganancias de trabajo o negocios

Compensación por desempleo

Compensación a los trabajadores

TANF o programa de asistencia temporal para familias necesitadas

Asistencia pública (sin incluir a TANF)

Manutención de niños (Child Support)

Pensión alimenticia (Alimony)

Discapacidad o SSI (Seguridad de ingreso suplementario)

Ingresos de jubilación o pensiones

Ingresos de inversiones

Otra fuentes de ingreso

¿Cual sería la forma mas fácil para que usted nos informe los ingresos de trabajo que (NAME) recibió?

Semanalmente

Cada dos semanas

Dos veces por mes

Mensualmente

Anualmente

< Previo Siguiente >

Guardar y continuar mas tarde

¿Cuánto recibió (NAME) semanalmente por ingresos de trabajo?

\$ _____

¿Cuánto pagos recibió (NAME) el mes pasado?

[< Previo](#) [Siguiente >](#)

Guardar y continuar mas tarde

Segun nuestros cálculos (NAME)recibió \$XXX de ingresos en total el mes pasado, ¿está correcto?

Sí

No

[< Previo](#) [Siguiente >](#)

Guardar y continuar mas tarde

¿Cual sería la forma mas fácil para que usted nos informe de los ingresos del programa de Asistencia temporal para familias necesitads (TANF)?

Semanalmente

Cada dos semanas

Dos veces por mes

Mensualmente

Anualmente

[< Previo](#) [Siguiente >](#)

Guardar y continuar mas tarde

¿Cuánto recibió (NAME) mensualmente en ingresos del programa de Asistencia temporal para familias necesitadas (TANF)?

\$ _____

[< Previo](#) [Siguiente>](#)

Guardar y continuar mas tarde

¿Cuál sería la forma mas fácil para que usted nos informe de los ingresos de Compensación a los trabajadores?

- Semanalmente
- Cada dos semanas
- Dos veces por mes
- Mensualmente
- Anualmente

[< Previo](#) [Siguiente>](#)

Guardar y continuar mas tarde

¿Cuánto recibió (NAME) mensualmente en ingresos de Compensación a los trabajadores?

\$ _____

[< Previo](#) [Siguiente>](#)

Guardar y continuar mas tarde

Estos son los ingresos del mes pasado reportados para este hogar.

(List on screen translation)

Ganancias de trabajo o negocios

Compensación por desempleo

Compensación a los trabajadores

TANF o programa de asistencia temporal para familias necesitadas

Asistencia pública (sin incluir a TANF)

Manutención de niños (Child Support)

Pensión alimenticia (Alimony)

Discapacidad o SSI

Ingresos de jubilación o pensiones

Ingresos de inversiones

Otra fuentes de ingreso